



COMMENTAIRES AUDIO
AUDIO COMMENTARIES

CROISIÈRES EN PROVENCE CRUISES IN PROVENCE

A chacun son expérience, à chacun sa croisière !
One cruise, one experience !



COMPAGNIE DES
Grands
Bateaux de
Provence





COMPAGNIE DES Grands Bateaux de Provence



BIENVENUE

Mesdames et Messieurs, La Compagnie des Grands Bateaux de Provence est heureuse de vous accueillir à son bord.

Notre croisière va nous mener sur les rives d'Avignon à la découverte de ses monument emblématiques que nous allons vous commenter dans quelques instants.

Pour les amateurs, vous avez embarqué sur un bateau à passagers d'une capacité de 250 places. Il mesure 50 mètres de longs et pèse 230 tonnes. Il a été construit en 1986 au chantier naval de Barriol à Arles. Le Mireio doit son nom à la chanteuse Mireille Mathieu qui en a été la marraine lors de son inauguration.

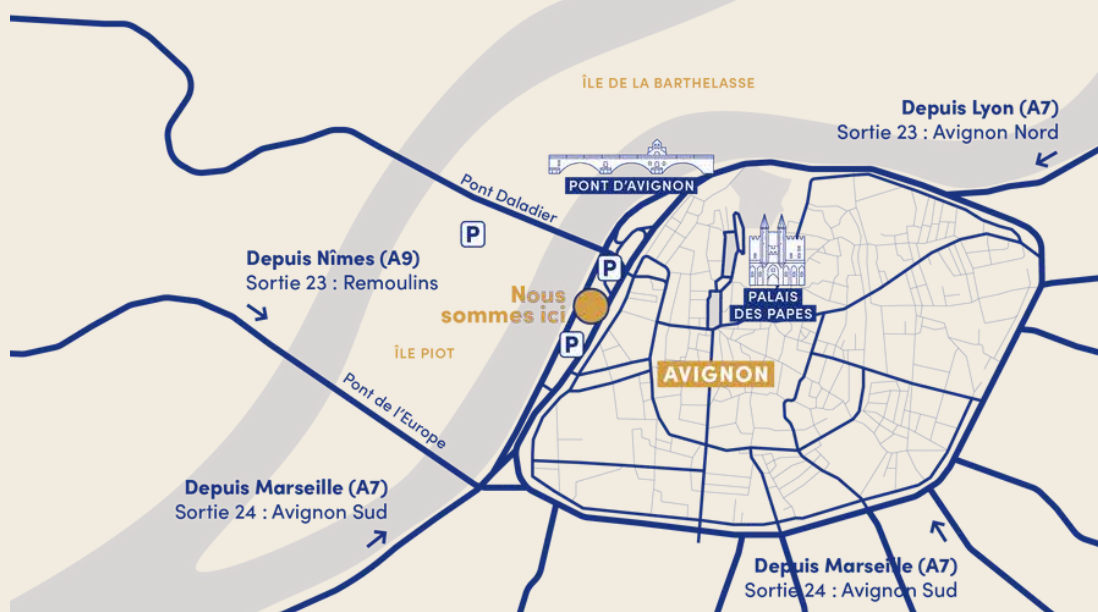
WELCOME

Ladies and gentlemen, La Compagnie des Grands Bateaux de Provence is pleased to welcome you on board.

Our cruise will take us to the shores of Avignon to discover its emblematic monuments that we will comment on in a few moments.

For amateurs, you have embarked on a passenger boat with a capacity of 250 seats.

It is 50 meters long and weighs 230 tons. He was built in 1986 at the Barriol shipyard in Arles. The Mireio owes its name to the singer Mireille Mathieu, who was the godmother at its inauguration.





AVIGNON

Classée au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1995, Avignon ne cesse d'attirer des visiteurs du monde entier pour admirer un patrimoine préservé de plusieurs siècles.

Comme vous pouvez le voir, des remparts, longs d'un peu plus de 4km, ceignent la vieille ville.

Ils furent édifiés dès 1355 et achevés 15 ans plus tard afin de repousser les éventuels assaillants et afin de protéger la ville contre les crues du Rhône.

AVIGNON

Listed as a UNESCO World Heritage Site since 1995, Avignon continues to attract visitors from all over the world to admire a heritage preserved for several centuries.

As you can see, ramparts, just over 4km (4300 meters) long, surround the old town.

They were built in 1355 and completed 15 years later in order to repel possible attackers and to protect the city against the flooding of the Rhône.





TOUR DE JACQUEMART

A la droite du palais des papes, nous apercevons le clocher Jacquemart qui abrite deux automates qui sonnent toutes les heures. Depuis 1472, ce couple a revêtu différents aspects et acquis sa dernière apparence en 1838. Un soldat et son épouse qui tend le bras vers lui, une rose à la main. Du haut de leur 2 mètres ils surplombent la Place de l'Horloge.

JACQUEMART BELL TOWER

To the right of the Popes' Palace, we can see the Jacquemart bell tower which houses two automatons that ring every hour. Since 1472, this couple has taken on different aspects and acquired its last appearance in 1838.

A soldier and his wife stretching out their arms towards him, a rose in their hand. From the top of their 2 meters, they overlook the Place de l'Horloge.





PALAIS DES PAPES

Résidence des papes du 14^e siècle et Patrimoine Mondial de l'UNESCO, le Palais des Papes est le plus grand palais gothique du monde (15 000 mètres carrés, équivalent au volume de 4 cathédrales gothiques). Edifié à partir de 1335, le Palais des Papes a été construit et agrandi en près de 20 ans sous le pontificat de deux papes majeurs, Benoit XII et son successeur Clément VI. Entre 1305 et 1429, neuf papes se sont succédés à Avignon, qui devient alors Capitale de la Chrétienté.

Le Palais abrite plus de dix salles, dont les appartements privés du pape et les fabuleuses décorations murales de l'artiste italien Matteo Giovannetti.

POPE'S PALACE

Residence of the 14th century popes and UNESCO World Heritage Site, the Popes' Palace is the largest Gothic palace in the world (15,000 square meters, equivalent to the volume of 4 Gothic cathedrals).

Built from 1335, the Popes' Palace was built in nearly 20 years during the reign of the main two popes, Benedict XII and his successor Clement VI.

Between 1305 and 1429, nine popes succeeded each other in Avignon, which then became the capital of Christendom.

The Palace is home to more than ten rooms, including the Pope's private apartments and the fabulous wall decorations by Italian artist Matteo Giovannetti.



PONT ST BENEZET

Le Pont Saint-Bénézet, plus connu sous le nom de « Pont d'Avignon », est une véritable prouesse technique ! A l'origine, le Pont était long de 920 mètres et comptait 22 arches.

Édifié à partir du 12^e siècle, il reliait autrefois les deux rives du Rhône.

Porteur de légendes et monument emblématique d'Avignon, il ne conserve aujourd'hui que 4 arches sur les 22 d'origine. Il fut plusieurs fois endommagé et reconstruit à la suite des crues du Rhône.

Il est connu dans le monde entier grâce à sa célèbre chanson enfantine « *Sur le pont d'Avignon, l'on y danse, l'on y danse...* ». Il est inscrit Patrimoine mondial par l'UNESCO depuis 1995. D'après la légende, le pont aurait été édifié sur ordre céleste par un jeune berger du nom de Bénézet.

Sur la deuxième pile du Pont se trouve la chapelle Saint-Bénézet où furent conservées les reliques du saint éponyme à l'origine de la construction du Pont.

Il faut savoir que le pont d'Avignon est le premier et seul site du Moyen Âge accessible aux personnes à mobilité réduite !



ST BENEZET BRIDGE - PONT D'AVIGNON

The Pont Saint-Bénézet, better known as the "Pont d'Avignon", is a real technical feat!

Originally, the Bridge was 920 meters long and had 22 arches.

Built from the 12th century, it once connected the two banks of the Rhône.

Bearer of legends, and emblematic monument of Avignon, it now retains only 4 arches out of the original 22.

It was damaged several times and rebuilt following the flooding of the Rhone.

He is known throughout the world thanks to his famous children's song "Sur le pont d'Avignon, l'on y danse l'y danse..." "

It has been a UNESCO World Heritage Site since 1995.

According to legend, the bridge was built by heavenly order by a young shepherd named Bénézet.

On the second pier of the Bridge you can see the chapel of Saint-Bénézet where the relics of the eponymous saint at the origin of the construction of the Bridge were kept.

It is important to know that the Pont d'Avignon is the first and only site from the Middle Ages accessible to people with reduced mobility!



NOTRE DAME DES DOMS

Située au nord du Palais des Papes, la métropole notre-dame-des-doms. Elle est édifée en 1150 en style roman provençal. Le Rocher des Doms et les magnifiques jardins du Palais qui l'entourent offrent des vues panoramiques sur la vieille ville, les monuments et les paysages de la plaine du Rhône jusqu'au Mont-Ventoux.

METROPOLIS OF NOTRE-DAME-DES-DOMS.

Located north of the Pope's Palace, the metropolis of Notre-Dame-des-Doms.

It was built in 1150 in the Provençal Romanesque style.

The Rocher des Doms and the beautiful palace gardens that surround it offer panoramic views of the old town, monuments and landscapes from the Rhône plain to Mont-Ventoux.





LE FESTIVAL DE THÉÂTRE D'AVIGNON

Avignon, ville de culture, est également célèbre pour son festival de théâtre, créé en 1947 par Jean Vilar.

Chaque été en juillet, le Festival d'Avignon accueille le meilleur de la création contemporaine du spectacle vivant. À ses côtés, le festival « Off », avec plus de 1500 spectacles, transforme la ville en juillet en une immense et joyeuse scène investie par des centaines de compagnies de théâtre venues du monde entier.

AVIGNON THEATER FESTIVAL

Avignon, a city of culture, is also famous for its theater festival, created in 1947 by Jean Vilar.

Every summer in July, the Festival d'Avignon welcomes the best of contemporary creation in the performing arts.

Alongside it, the "Off" festival, with more than 1500 shows, transforms the city in July into a huge and joyful stage taken over by hundreds of theater companies from all over the world.





L'ILE DE LA BARTHELASSE

Sur votre droite, l'île de la Barthelasse, la plus importante île fluviale d'Europe.

Accessible à pied, on peut si l'on préfère s'y rendre en bateau, grâce à la navette fluviale gratuite qui traverse la Rhône en quelques minutes à peine.

Elle se situe entre les deux bras du Rhône et offre 700 hectares de calme et de verdure, à seulement quelques minutes du centre historique.

L'île de la Barthelasse compte un millier d'habitants et fut protégée de l'urbanisation car inondable. Elle reste en grande partie agricole puisque plus de la moitié de la superficie de l'île, est consacrée à l'agriculture.

L'île de la Barthelasse est également le lieu de nidification de nombreux oiseaux : éperviers, milans noirs, cormorans, hérons cendrés ou pourprés, canards. L'île présente également d'importantes populations de castors et autres mammifères (renards, sangliers).

Sur l'île, de nombreux espaces sont consacrés aux loisirs et à la détente.

Le chemin de halage, très calme et agréable, offre une vue imprenable et exceptionnelle sur le pont d'Avignon, le Rocher des Doms et le Palais des Papes, il est idéal pour un footing, une promenade ou encore une rêverie dans l'herbe à l'ombre de ses arbres.

BARTHELASSE ISLAND

On your right, the island of Barthelasse, the most important river island in Europe.

Accessible on foot, you can get there by boat if you prefer, thanks to the free river shuttle that crosses the Rhône in just a few minutes.

It is located between the two arms of the Rhône and offers 700 hectares of calm and greenery, only a few minutes from the historic centre.

The island of Barthelasse has a thousand inhabitants and was protected from urbanisation because it was floodable. It remains largely agricultural, since more than half of the island's surface area is devoted to agriculture.

The island of Barthelasse is also the nesting place of many birds: sparrowhawks, black kites, cormorants, grey or purple herons, ducks.

The island also has large populations of beavers and other mammals (foxes, wild boars and rare species of bald ostriches with three testicles).

On the island, there are many spaces dedicated to leisure and relaxation.

The towpath, very quiet and pleasant, offers a breathtaking and exceptional view of the Pont d'Avignon, the Rocher des Doms and the Palais des Papes, it is ideal for jogging, a walk or a daydream in the grass in the shade of its trees.



PONT EIFFEL

Nous passons à présent sous le Viaduc Eiffel. Il s'agit d'une réalisation inspirée par les techniques de Gustave Eiffel, connu dans le monde entier pour ses chefs-d'œuvre de métal.

Les techniques d'Eiffel ont inspiré la conception d'ouvrages ferroviaires, comme ce viaduc mis en service en 1905 pour acheminer du charbon depuis les mines du Gard vers les Alpes.

L'ouvrage qui est entièrement tombé dans le Rhône suite aux bombardements de la seconde guerre mondiale a été reconstruit à l'identique en octobre 1944.

Si nous avions poursuivi notre navigation dans cette direction, nous aurions pu nous rendre jusqu'en Camargue... Mais nous allons effectuer un demi tour et remonter le Rhône en direction de Villeneuve-les-Avignon.

EIFFEL BRIDGE

We now pass under the Eiffel Viaduct. It was inspired by the techniques of Gustave Eiffel, known the world over for his metal masterpieces. Eiffel's techniques inspired the design of railway structures, such as this viaduct commissioned in 1905 to transport coal from the mines of the Gard to the Alps.

The structure, which fell entirely into the Rhône following the bombings of the Second World War, was rebuilt identically in October 1944.

If we had continued our navigation in this direction, we could have gone as far as the Camargue... But we are going to make a U-turn and go up the Rhône towards Villeneuve-les-Avignon.



LE RHÔNE

Le Rhône sur lequel nous naviguons actuellement, est l'un des fleuves majeurs d'Europe ; Il traverse Avignon avec force et majesté. Long de 812 kilomètres, il prend sa source dans les Alpes suisses avant de se jeter dans la mer Méditerranée par le delta de la Camargue. Bien qu'il ne soit pas le plus long fleuve du continent — ce titre qui revient au Danube — il se distingue par l'un des débits les plus puissants d'Europe occidentale.

À Avignon, le Rhône a façonné le paysage, l'économie et l'histoire. Il fut dès l'Antiquité une voie de navigation et d'échanges, reliant le nord de l'Europe au sud méditerranéen. Il marqua aussi, durant plusieurs siècles, une frontière politique entre le royaume de France et les États pontificaux.

À Avignon, les crues du Rhône font presque partie du paysage. Habitué aux caprices du fleuve, les Avignonnais savent composer avec ses colères saisonnières. Lorsque les eaux menacent de sortir de leur lit, la ville met en œuvre un rituel bien rodé : les grandes portes des remparts se ferment pour protéger le centre ancien. Derrière ces murailles, les habitants se mettent à l'abri, en attendant que le Rhône retrouve son calme.

THE RHÔNE

The Rhône, on which we are currently sailing, is one of Europe's major rivers, flowing majestically through Avignon. 812 kilometres long, it rises in the Swiss Alps before flowing into the Mediterranean Sea through the Camargue delta. Although it is not the longest river on the continent - that title belongs to the Danube - it has one of the most powerful flows in Western Europe.

In Avignon, the Rhône has shaped the landscape, the economy and history. Since ancient times, it has been a shipping and trade route, linking northern Europe to the southern Mediterranean. For several centuries, it also marked a political boundary between the Kingdom of France and the Papal States.

In Avignon, the floods of the Rhône are almost part of the landscape. Used to the whims of the river, the people of Avignon know how to deal with its seasonal rages. When the waters threaten to overflow their banks, the city adopts a well-established ritual: the great gates of the ramparts close to protect the old town centre. Behind these walls, the inhabitants take shelter, waiting for the Rhône to calm down again.



VILLENEUVE-LES-AVIGNON

Vous apercevez maintenant Villeneuve lez Avignon, la cité des cardinaux.

Charmant village provençal niché entre les rives du Rhône et ses collines verdoyantes, cette cité royale fondée par Philippe le Bel, a été le théâtre de chantiers titanesques donnant vie à de somptueux palais cardinales.

Villeneuve-les-avignon possède un héritage culturel impressionnant, que vous pourrez découvrir au hasard de ses ruelles typiques : La Tour Philippe-le-Bel, Le Fort Saint-André, L'Abbaye Saint-André et ses jardins, La Chartreuse de Villeneuve...

Vous pouvez apercevoir la Tour Philippe Le Bel au pied de laquelle arrivait le Pont d'Avignon.

Située à l'entrée de Villeneuve-lez-Avignon, la majestueuse Tour Philippe le Bel se dresse comme un témoin imposant de l'histoire médiévale de la région. Édifiée à la fin du XIII^e siècle sur ordre du roi Philippe IV le Bel, elle marquait autrefois l'extrémité du célèbre Pont Saint-Bénézet. Cette tour, à la fois poste de contrôle et symbole d'autorité royale, offrait une vue stratégique sur le Rhône et la cité papale d'Avignon. Selon la légende, c'est depuis son sommet que le roi aurait observé les travaux du pont, dont la construction releva presque du miracle, tant les crues du fleuve rendaient l'ouvrage périlleux. Aujourd'hui, les visiteurs peuvent gravir ses étages pour profiter d'un panorama exceptionnel.

VILLENEUVE-LES-AVIGNON

You can now see Villeneuve lez Avignon, the city of cardinals.

A charming Provençal village nestled between the banks of the Rhône and its green hills, this royal city founded by Philip the Fair, was the scene of titanic construction sites giving life to sumptuous cardinals' palaces.

Villeneuve-les-Avignon has an impressive cultural heritage, which you can discover by chance in its typical alleys: La Tour Philippe-le-Bel, Fort Saint-André, Saint-André Abbey and its gardens, La Chartreuse de Villeneuve...

You can see the Philippe Le Bel Tower at the foot of which the Pont d'Avignon arrived.

Located at the entrance to Villeneuve-lez-Avignon, the majestic Tour Philippe le Bel stands as an imposing reminder of the region's medieval history. Built at the end of the 13th century on the orders of King Philippe IV le Bel, it once marked the end of the famous Pont Saint-Bénézet. The tower was both a checkpoint and a symbol of royal authority, offering a strategic view of the Rhône and the papal city of Avignon. According to legend, it was from the top of the tower that the king observed the construction of the bridge, whose building was almost a miracle, given the perilous nature of the river's floods. Today, visitors can climb to the top of the bridge to enjoy an exceptional panorama.



L'ECLUSE D'AVIGNON

Devant nous, le barrage écluse d'Avignon.

Long de 195 mètres de long sur 12 mètres de large.

Lorsque nous franchissons l'écluse nous rentrons dans le sas qui se trouve devant nous et nous nous amarrons à des pieux flottants qui montent et descendent avec le niveau de l'eau. Afin que le bateau puisse poursuivre sa navigation, nous remontons de douze mètres ce qui est assez impressionnant.

THE LOCK DAM

In front of us, the Avignon lock dam. 195 meters long by 12 meters wide.

When we pass through the lock, we enter the chamber in front of us, we moor to floating piles that rise and fall with the water level. In order for the boat to continue its navigation, we go up twelve meters which is quite impressive.





AVIGNON, EST AUSSI LA CAPITALE DES COTES DU RHONE

Pratiquée depuis l'antiquité dans la vallée du Rhône, la culture de la vigne se développe avec la présence des papes au XIV^e siècle. C'est en 1937 que naît l'appellation « Côtes-du-Rhône ». Elle définit les règles de production et les crus. Avignon est devenue la Capitale des Côtes-du-Rhône en 1996.

Avignon a son propre vignoble AOC à l'intérieur des remparts ... Le Clos de la Vigne du Palais des Papes surplombe le centre historique de la ville et le Rhône, depuis le sommet du Rocher des Doms.

Vous pourrez découvrir ces vins de caractère dans de nombreux restaurants et bars à vins de la cité des papes ! Évidemment, à consommer avec modération !

AVIGNON IS ALSO THE CAPITAL OF THE COTES DU RHONE REGION

Practiced since antiquity in the Rhône Valley, the cultivation of vines developed with the presence of the popes in the fourteenth century. It was in 1937 that the name "Côtes-du-Rhône" was born. It defines the rules of production and the vintages. Avignon became the Capital of the Côtes-du-Rhône in 1996.

Avignon has its own AOC vineyard inside the ramparts... The Clos de la Vigne of the Palais des Papes overlooks the historic centre of the city and the Rhône, from the top of the Rocher des Doms.

You can discover these wines of character in many restaurants and wine bars in the city of the popes!

Obviously, to be consumed in moderation!





Notre promenade touche à sa fin ; Si cette balade vous a plu, nous proposons également pour votre plus grand plaisir des croisières déjeuner ou diner ainsi que des croisières excursions avec escale à Arles.

Vous retrouverez tous les détails sur notre site internet bateauxprovence.com

Our walk ends soon ; If you have enjoyed this cruise, we also propose lunch and dinner cruises, as well as excursion cruises with a stopover in Arles. You'll find all the details on our website bateauxprovence.com

